6
MAZOURKES
DE
FRÉDÉRIC CHOPIN
arrangées
pour la voix
par
Mme Pauline Viardot.

Paroles françaises de *L. Pomey.*
Traduction polonaise de *J. Chęciński.*

№ 1. Seize ans. *Szesnaście lat.*	prix	*37½ Kop. 2½ Złp*
№ 2. Aime-moi. *Kochaj mnie.*	”	*45 Kop. 3 Złp.*
№ 3. Plainte d'amour. *Skarga miłości.*	”	*37½ Kop. 2½ Złp.*
№ 4. Coquette. *Zalotna.*	prix	*37½ Kop. 2½ Złp.*
№ 5. L'oiselet. *Ptaszyna.*	”	*30 Kop. 2 Złp.*
№ 6. Séparation. *Rozstanie.*	”	*37½ Kop. 2½ Złp.*

VARSOVIE,
chez GEBETHNER & WOLFF.
LEIPZIG, D. H. GEISSLER.

G. 482 – 487. W.

Warunek 9-mall
op. 24 Nr 1

BIBLIOTEKA JAGIELLOŃSKA W KRAKOWIE

TOWARZYSTWO IM. F. CHOPINA BIBLIOTEKA W WARSZAWIE 2878

2878/m

Nº 6.

FR. CHOPIN

Duo.

SÉPARATION.

arr. par Mme P. Viardot.

Paroles de L. Pomey.

ROZSTANIE.

układ Pani P. Viardot.

przekład J. Chęcińskiego.



W zakładzie sztycharskim Gebethnera i Wolffa

G. 487 W.

for-tune en-ne-mi-e M'ar-ra-che de tes bras,
pro-mie-nie mi ble-dną, Gdy mam po-że gnać cię!

Mon coeur, ma vi-e S'en-vont quand tu t'en vas,
Dnia bla-ski ble-dną, Twój od-jazd ży-cie rwie!

Car mon coeur, ma
Dnia pro-mie-nie

M'ar-ra-che de tes bras.
Gdy mam po-że gnać cię!

Las!
Da-

vi-e S'en-vont quand tu t'en vas.
ble-dną, Twój od-jazd ży-cie rwie!

Mais
Da-

animé

en vain m'im-plo-re.
re-mnie, da-re-mnie.

Ce-
Twój

en vain t'im-plo-re.
re-mnie, da-re-mnie.

Ce-
Mój

lui que j'a-do-re
żal ra-ni du-szę

Las!
Choć

lui qui t'a-do-re
żal ra-ni du-szę

Mais
U-

en vain m'im-plo-re
ko-cham wza-je-mnie

Ce-
Od-

en vain t'im-plo-re
cho-dzi o-de-mnie!

Ce-
Zo-

rit.

a tempo

lui que j'a-do-re J'ai vais su le charmer,
da-lić się mu-szę Zje-dna-łam ser-ce to,

rit.

lui qui t'a-do-re Les Dieux qui, pour charmer,
sta-wia ka-tu-sze! Bóg-pię-kną stworzył ją,

suivez

Ma vie é - tait trop bel - - - le, Du sort la loi cru-el - -
Świat był mi tak ra-do - - - sny, A dzi-siaj nie-li-to - -

T'ont fait nai - tre si bel - - - le, Ne veu-lent pas, cru-el - -
Jak dni u - ro-czej wio - - - sny Oh! cze-muż nie-li-to - -

a tempo

le Me dé-fend de l'ai-mer. J'a - vais su le charmer,
sny Los, bro-ni ko-chać go! Zje - dna-łam ser-ce to,

le, Que ton coeur sache aimer. Les Dieux qui, pour charmer,
sny Chłód zmroził ser-ce to! Bóg pię-kną stwo-rzył ją

retenez.

Ma vie é - tait trop bel - - - le, Du sort la loi cru-el - -
Świat był mi tak ra-do - - - sny, A dzi-siaj nie-li-to - -

retenez.

T'ont fait nai - tre si bel - - - le, Ne veu-lent pas, cru-el - -
Jak dni u - ro-czej wio - - - sny Oh! cze-muż nie-li-to - -

a tempo **a tempo** 7

le Me dé-fend de l'ai-mer Pars et nous ou - bli - - e, Pars,
sny Los bro-ni ko-chać go! Wróć za-po-mnij bie - - dną, Ah!

le, Que ton coeur sa-che ai - - - mer. Res - - te, ou
sny. Chłód zmroził ser - - ce to! Zo - - stań, twój

suivez

ne suis point mes pas.
wróć nie ści-gaj mnie.

je sui-vrai tes pas. Car mon coeur, ma vi - - e S'en
od-jazd ży-cie rwie! Dnia pro-mie-nie ble - - dną, Twój

Lais - - se ton a - - mi - e S'ar-ra-
Los za chwi-lę je-dną Z objęć

vont quand tu t'en vas Ah!
od-jazd ży-cie rwie! Ah!

cher de tes bras, Lais - - - se ton a - - mi - e S'ar - ra -
twych wy - rwie mnie! Los ____ za chwi - lę je - dną Z objęć

cre - - - - - - scen - - - - - do ***f***

p ***tr***

cher de tes bras,
twych wyrwie mnie!

Res - - te, ô mon a - mi - - e, Ou je suivrai tes
Zo - stań nad do - lą bie - - dną, A - nie - le zli - tuj

f

S'arra - cher de tes bras.
Żegnam cię! żeg - nam cię!

f

pas. Car mon coeur, ma vi - e S'en vont quand tu t'en vas.
się Dnia pro - mie - nie ble - dną, Twój od - jazd życ - cie rwie!

f

Catalogue de musique

du fonds de

Gebethner & Wolff à Varsovie.

Compositions pour le chant.

Airs et Romances.

		Rs. kop.
Chopin, Fr.	Zbiór śpiewów polskich. Op. 74.	2 25
	Oddzielnie:	
Nr. 1.	Życzenie	— 22½
„ 2.	Wiosna	— 22½
„ 3.	Smutna rzeka	— 30
„ 4.	Hulanka	— 22½
„ 5.	Gdzie lubi	— 15
„ 6.	Precz z moich oczu	— 22½
„ 7.	Poseł	— 30
„ 8.	Śliczny chłopiec	— 22½
„ 9.	Melodya	— 22½
„ 10.	Wojak	— 22½
„ 11.	Dwojaki koniec	— 22½
„ 12.	Moja pieszczotka	— 30
„ 13.	Niema czego trzeba	— 22½
„ 14.	Pierścień	— 22½
„ 15.	Narzeczony	— 22½
„ 16.	Piosnka litewska	— 30
—	Six Mazourkas, arrangées pour la voix par Mme. Pauline Viardot.	
Nr. 1.	Seize ans Szesnaście lat.	— 37½
„ 2.	Aime moi Kochaj mnie	— 45
„ 3.	Plainte d'amour Skarga miłości	— 37½
„ 4.	Coquette Zalotna	— 37½
„ 5.	L'oiselet Ptaszyna	— 30
„ 6.	Séparation, Duo. Rozstanie	— 37½
—	Six Mélodies, transcrites.	
Nr. 1.	Berceuse Nad kołyską	— 22½
„ 2.	Dans la prairie. Vilanelle Na łące	— 22½
„ 3.	Plainte Żal	— 22½
„ 4.	Chanson d'amour Piosenka miłości	— 22½
„ 5.	Fabliau Powiastka	— 30
„ 6.	Aspiration, Mélodie Cisza nocy	— 30
Czetwertyńska.	Janina Xiężniczka. Spojrzyj na mnie. Mazurek	— 30
—	„Nie zapominaj mnie". Non ti scortar di me". Romance	— 37½
—	Zjawienie. La Vision, Romanza	— 15
Dobrski, Julian.	Echo. Zbiór pieśni obcych:	
Nr. 1.	Hoelzel. Łza wspomnień	— 37½
„ 2.	Stradella. Arya z XVII wieku, na sopran lub tenor	— 45
„ 2.	Stradella, Arya z XVII wieku, na alt lub baryton	— 45
„ 3.	Stigelli. Czarowne oczy	— 30
„ 4.	Curschmann. Dzwon	— 30
„ 5.	Reichard. Obraz róży	— 22½
„ 6.	Kücken. Ptaszek w lesie	— 30
„ 7.	Arnaud. Niedziela Dzwonnika	— 15
„ 8.	— Dwa serca	— 15
„ 9.	Gounod. Serenada. Serénade	— 30
„ 10.	Reichardt. O oczko me! o gwiazdko ma! ze słowami francuzkiemi i niem.	— 37½
Dobrzyński, Ign. Fel.	Chłopek, z pieśni rolników	— 22½
—	Kujawianka, mazurek	— 22½
—	Rozmowa ze słowikiem	— 52½
—	Piosnka Aliny	— 30
—	Ballada z opery „Monbar czyli Flibustiery".	— 37½
—	Romans z téjże opery	— 30
—	Ach! to źle, śpiewka	— 22½
—	Nie mogę być twoją, mazurek	— 37½
Dobrzyński, Br.	(syn) Moja piosnka	— 37½
Dulken, F. K.	Marzenia, śpiew	— 45
—	Do Ciebie, śpiew	— 37½
Duniecki, St.	Ostatni kwiatek, piosnka	— 15
Fontana, J.	Piosnki: Smutna rzeka, Przypadek, Wyjazd, Zakochana	— 67½
Jarecki, H.	Sześć piosnek	1 —
	Oddzielnie:	
Nr. 1.	Serdeczna dola	— 15
„ 2.	O niedobréj dziewczynie	— 15
„ 3.	Pieśń Gondoliera	— 22½
„ 3.	Biała róża	— 22½
„ 5.	Stokrotki	— 36½
„ 6.	Pieśń dziada	— 15
Kania, Em.	Pieśń mojego życia	— 30
—	Krakowiak z sielanki K. Brodzińskiego „Wiesław"	— 37½
Kolberg, O.	Trzy pieśni: Rojenia wiosenne, Młodo zaswatana, Śpiew poety	— 60
Komorowski, Ign.	Duch sieroty	— 30
—	Galary	— 60
—	Hej do tańca dziewuchy. Mazur	— 30
—	Kalina, śpiew	— 45
—	Kujawiak, śpiew	— 60
—	Kwiaty, śpiew	— 37½
—	Nowa miłość „Serce serce"	— 22½
—	Pieśń minstrela z „Dziewicy jeziora"	— 22½
—	Polonez: „Chociaż to życie idzie po grudzie"	— 45
—	Powiśle, śpiew	— 60
—	Śpiew masek z „Maryi" Malczewskiego	— 45
—	Żal turczynki po stracie syna na wojnie	— 15
—	Ośm śpiewów, wydanie drugie	1 50
	Oddzielnie:	
Nr. 1.	Pieśń z wieży: „Któż me westchnienia"	— 22½
„ 2.	Pieśń Wschodnia	— 52½
„ 3.	Panna młoda	— 22½
„ 4.	Do Helenki	— 22½
„ 5.	Ułan	— 22½
„ 6.	Łza	— 30
„ 7.	Ukrainiec	— 15
„ 8.	Młoda matka	— 30
—	Dziewięć śpiewów	3 —
	Oddzielnie:	
Nr. 1.	Anioł i pachołę	— 15
„ 2.	Już się nie powróci	— 30
„ 3.	Melodya (Moore)	— 45
„ 4.	Prośba dziewczęcia	— 30
„ 5.	Rozmowa ze słowikiem	— 45
„ 6.	Śpiew żniwiarki	— 45
„ 7.	Trzy pieśni z Lirenki Lenartowicza	— 52½
„ 8.	Wspomnienie	— 45
„ 9.	„Drzym sobie duszo", z towarz. wiolonczeli i fortep.	— 75
Kratzer, K.	Dwaj Grenadyerzy	— 45
—	Przy kołowrotku	— 37½
—	Śmiej się, śpiew	— 37½
Krzyżanowski, Ign.	Niepogoda	— 37½
—	Piosnka wieśniaczki litewskiéj	— 45
—	Skowronek	— 37½
—	Piosnka Gajowego. Krakowiak	— 45
—	Wspomnienia śpiew	— 37½
Lubomirski,	książę Kazimierz:	
Op. 1.	Rozmowa	— 30
„ 2.	Sen	— 30
„ 3.	Pierwiosnek	— 45
„ 12.	Zawsze i wszędzie	— 30
„ 13.	La Rosa e la Croce, Romanza	— 30
„ 14.	Smutny rolnik i Barkarola „Na morze"	— 52½
„ 15.	Pieśń z wieży	— 67½
„ 16.	El sospeto	— 52½
„ 17.	W jesieni (Im Herbst)	— 37½
„ 18.	Niepewność	— 30
„ 21.	Pochód kozacki	— 45
„ 22.	Gwiazdka	— 30
„ 27.	Seguidilla et Romanza	— 52½
„ 28.	La Partenza	— 45
„ 33.	2gi Pochód kozacki	— 45
„ 37.	U nas inaczéj dumka	— 30
„ 38.	Mazurek śpiewany w Cyruliku Sewilskim przez pannę Hollossy	— 52½
„ 42.	Nie płacz dziewczę	— 30
„ 47.	Piosnka, Dwie rany	— 30
„ 48.	Le Myosothis, Romance	— 37½
„ 49.	La Consolazione, Romance	— 52½
„ 52.	Marya	— 30
„ 54.	Ave Maria, dwuśpiew	— 30
„ 55.	Marzenie	— 15
„ 57.	Jeden z obu. Sonet włoski z nad brzegu Teterowa	— 37½
„ 58.	Dwie dumki „Nigdyż" „Do gęśli"	— 45
Madejski, M.	Przy krosienkach, pieśń	— 15
Modzelewski, M.	Piosnka dziewczęcia	— 45
Moniuszko, Stanisław.	Pierwszy śpiewnik domowy. Wydanie trzecie	4 50
	Oddzielnie:	
Nr. 1.	Świtezianka. Ballada	— 90
„ 2.	Śpiew masek z Maryi Malczewskiego	— 30
„ 3.	Barkarola poezya J. Korsaka	— 30
„ 4.	„Kochać spiesz dziewczyno" J. Korsaka	— 22½
„ 5.	Pielgrzym J. Korsaka	— 15
„ 6.	Morel, poezya A. Chodźki	— 15
„ 7.	Pieśń Żeglarzy, Edmunda Wasilewskiego	— 22½
„ 8.	Triolet „Komu ślubny splatasz wieniec"	— 15
„ 9.	Panicz i dziewczyna. A. E. Odyńca	— 37½
„ 10.	Żal dziewczyny, poezya E. Stürmer	— 37½
„ 11.	Dalibógże. J. Massalskiego	— 22½
„ 12.	Przyczyna, słowa Stefana Witwickiego	— 22½
„ 13.	Zawód	— 15
„ 14.	Kukułka	— 15
„ 15.	Trzy z piosnek wieśniaczych z nad Niemna	— 30
„ 16.	Dziad i Baba, opowiadanie J. Kraszewskiego	— 37½
—	Trzeci śpiewnik domowy	4 50
	Oddzielnie:	
Nr. 1.	Jana Kochanowskiego Tren dziesiąty	— 30
„ 2.	Dwa słowa	— 30
„ 3.	Duettino na sopran i alt	— 37½
„ 4.	Pieśń wschodnia	— 37½
„ 5.	Księżyc i rzeczka	— 22½
„ 6.	Dwie piosnki obłąkanéj	— 45
„ 7.	Prząśniczka	— 30
„ 8.	Słowiczek	— 22½
„ 9.	Hulanka	— 22½
„ 10.	Wyjazd	— 22½
„ 11.	Nawrócona	— 22½
„ 12.	Krakowiaczek	— 22½
„ 13.	Luli	— 22½
—	Anioł dziecina, pieśń	— 30
*—	Do Basi, piosnka	— 15
—	Dlaczego, pieśń	— 30
—	Dwie piosnki z nowych wędrówek oryginała	— 37½
—	Dwie zorze	— 30
—	Jaskółeczka	— 37½
—	Kozak	— 22½
—	Krakowiaczek śpiewany w operetce „Jawnuta" (z III śpiewnika Nr. 12)	— 22½
—	Łódka, pieśń	— 52½
—	Łzy pieśń	— 22½
—	Piosnka bez tytułu	— 15
—	Piosnka „Pod górą" X. Godebskiego	— 22½
—	Ruta pieśń	— 30
—	Słowiczek, pieśń T. Lenartowicza	— 30
—	Sołtys	— 22½
—	Trzy chwile krakowiaka	— 60
—	Wieczny pokój Lirnikowi (pamięci Wład. Syrokomli)	— 30
—	Własny strój	— 52½
—	Pieśń Nai z dramatu „Cyganie" J. Korzeniowskiego	— 45
—	Motyl, pieśń	— 30
—	Powrót wiosny	— 30
—	Urzeczony	— 22½
—	Wzgardzona piosenka	— 30
Münchheimer, A.	Flisaki, Krakowiak	— 30
Niewiarowska, J.	Dwa śpiewy: „Polonez", „Mazur"	— 60
Noskowski, Z.	Sen (z lirycznego Intermezzo H. Heine)	— 22½
—	Pożegnanie	— 22½
Nowakowski, J,	12 śpiewów polskich, Op. 31	1 50
	Oddzielnie:	
Nr. 1.	Kochanka do gwiazdy	— 22½
„ 2.	Wiosna	— 22½
„ 3.	Wspomnienie Neapolu	— 22½
„ 4.	Wojak	— 30
„ 5.	Przyczyna	— 22½
„ 6.	Gdzie lubi?	— 22½
„ 12.	Cóż ja winna? mazurek	— 30
—	Op. 50 Siedm nowych śpiewów polskich	1 80
	Oddzielnie:	
Nr. 1.	Co ja najbardziéj kocham	— 45
„ 2.	Pożegnanie	— 37½
„ 3.	Boleść serca. Romans z wiolonczelą lub melodykonem	— 52½
„ 4.	Łza tęsknoti, z wiolonczelą lub melodykonem	— 45
„ 5.	Dawne czasy, Mazur	— 30
„ 6.	Prześlij mi westchnienie, romans	— 30
„ 7.	Kochaj, kochaj, co Bóg da	— 30
—	Anioł-kobieta, romans; p. 39.	— 22½
—	Ach! tyś spóźnił się; mazurek	— 37½
—	Cicha łza	— 30
—	Gdybym się zmienił, romans	— 22½
—	Tęsknota Górala	— 45
—	Wiem, że kochasz mnie, romans	— 22½
Nowakowski, J.	Tęsknota, mazurek	— 37½
Radwan, A.	Pielgrzym	— 30
Radwan, A.	„Jednak niech święta twa się wola stanie"	— 22½
—	Tęsknota	— 22½
—	Ujrzałem raz	— 15
Rönne, Amelia.	Raz ostatni, śpiew	— 15
Rożniecki, A.	Romans: „Czyżeś ty z aniołów krain". (Es tu la soeur des anges)	— 37½
Schubert, F.	Pochwała łez. Eloge des larmes	— 37½
Sidorowicz, Konst.	Piosnki rozmaite: Do gwiazdy, Luli-luli, Nieźli są ludzie, śpiew Farysa. W samotnéj chwili, Chodź mój motylu, Op. 13	1 5
Studziński, K.	Róże, śpiew na cztery głosy mieszane, lub na jeden głos z fortepianem	— 22½
Teichmann, Ant.	Dwie ofiary. Ballada	— 45
—	Krzyż sieroty	— 22½
—	à l'Horizon. Romance	— 22½
—	Trzy kwiaty	— 30
—	Nie ostatnia jeszcze piosnka	— 30
Wald, Al.	Łzy	— 30
Wąsowski, M.	„Zapomniane skrzypki moje", mazurek	— 45
Wiślicki, Wł.	Pieśń wiosenna	— 30
Zarzycki, A.	Bez ciebie	— 30
*—	Zawadzki, M. „Kochaj!" Walc	— 30
—	Łzy	— 30
Zeleński, Wład.	Moja pieszczotka, pieśń. Op. 19	— 37½
—	Trzy pieśni. Op. 19. Młoda zaswatana. Jaskółka. Łzy	— 45

Morceaux d'Operas pour le chant.

		Rs. kop.
Bellini, J.	„Norma". Czyste Bóstwo (Casta diva)	— 37½
Dobrzyński, Ign. F.	Monbar czyli Flibustierowie:	
Nr. 2.	bis. Romanza. Przyjmij piękna hołdy moje	— 15
„ 3.	Monbar. Recitativo et Romanza. Jakże mnie srodze doświadczasz o Boże	— 37½
„ 4.	bis. Scena. „Kogo przygody życia złamały	— 30
„ 5.	Duettino. Scena, Recit. et Cavatina. „Ojcze, to zbytnia z twéj strony ofiara"	— 60
„ 6.	Duetto. „Maryo, ach wreszcie spotykam cię droga"	— 45
„ 8.	Duetto. „Niechże cię pani hołd mój nie obraża"	— 60
„ 9.	Recit. Tercet i Aryetka, „Nikczemna. jakaż cię myśl tu sprowadza"	— 52½
„ 10.	Tercet. „Pani jeślić Żuan drogi"	— 52½
„ 16.	Arya „Błogiéj przeszłości"	— 52½
„ 16	bis. Arya „Już zabłysł promień słońca"	— 30
„ 17.	Duet. „Cóż to za chmura Maryo na twém czole"	— 67½
„ 19.	Scena, Recit. i Ballada. „Wszystko na wyspie we śnie pogrążone"	— 37½
„ 20.	Recit. i Tercet. „Plan mój dojrzewa, już bije godzina"	— 52½
—	Monbar. Partycya fortepianowa z tekstem polskim	6 —
Donizetti.	„Faworyta".	
—	„O mój Fernandzie" (O mio Fernando)	— 37½
—	„Łucya z Lammermoor":	
Nr. 1.	„Niech z wiatrem" (Verranno là sùll aure)	— 30
„ 2.	„Więc jestem twoją (Al fin son tua)	— 30
„ 3.	„Już wkrótce moje zwłoki" (Fra poco)	— 45
—	„Lukrecya Borgia":	
Nr. 1.	„Jak on śpi błogo"	— 37½
„ 2.	„Kiedyż wrócą błogie dni"	— 22½
„ 3.	„Nieszczęśliwy, jad wypiłeś"	— 15
„ 4.	„Już więc skonał syn mój drogi"	— 37½
„ 5.	„Jak wesołym być" (Il segreto	— 30
Flotow.	„Marta". Sześć śpiewów	— 60
	Oddzielnie:	
Nr. 1.	„Już wiosna wróciła"	— 15
„ 2.	„Śpij spokojnie Marto miła"	— 15
„ 3.	„Tak od pierwszych dni rozwoju"	— 15
„ 4.	Piękna płeć, stawia sieć	— 15
„ 5.	„Tu w spokojnéj téj dąbrowie"	— 15
„ 6.	Wyjątek z duetu: „Żartem dla niéj cierpienia	— 15
—	„Stradella":	
Nr. 1.	„Jak pięknie świeci dzień"	— 30
„ 2.	„A więc nadszedł już tak upragniony dzień"	— 45
„ 3.	„O Matko Boska". Modlitwa	— 45
Halevy.	„Dolina Andory":	
Nr. 1.	Ach „boleść nęka duszę"	— 15
„ 2.	„Karlos kochał dziewczę"	— 30
„ 3.	„Mamże więc biedna opuszczona"	— 15
„ 4.	„Co za wyborne wino"	— 15
„ 5.	„Każde podejrzenie razi"	— 22½
Moniuszko, St.	„Halka":	
Nr. 2.	Tercet. „Pobłogosław ojcze panie"	— 67½
„ 3.	Pieśń. „Zkąd tu przybyła"	— 15
„ 4.	„Jako od wichru krzew połamany"	— 22½
„ 5.	Arya, „O mościwi mi panowie"	— 22½
„ 7.	Arya, „Gdyby ranném słonkiem"	— 37½
„ 9.	Arya, „I ty mu wierzysz"	— 45
„ 10.	Duet, „I zkądże ty tak wodzić śmiesz"	— 30
„ 13.	Pieśń, „Na mą biedę i niedolę	— 15
„ 15.	Dumka, „Szumią jodły"	— 52½
„ 17.	Duettino, „Oj wesoło!"	— 30
„ 19.	Cantilena, „O mój maleńkiz	— 37½
—	Partytura fortepianowa z tekstem polskim i włoskim	10 —
—	„Hrabina":	
Nr. 4.	Piosnka Broni: „O mój dziaduniu"	— 37½
„ 5.	Pieśń Chorążego: „Pomnę ojciec waścin gadał"	— 15
„ 6.	Arya Kazimierza: „Od twojéj woli"	— 52½
„ 13.	Piosnka Broni: „Szemrze strumyk pod jaworem"	— 37½
„ 15.	Piosnka Broni: „Gdy mi kto z boku wspomni Kazimierza"	— 22½
„ 16.	Kawatyna hrabiny: „On tu przybywa"	— 30
„ 17.	Aryetta Dzidzi: Po co się to myśl natęża"	— 45
„ 18.	Arya Kazimierza: „Rodzinna wioska już się uśmiecha	— 67½
„ 23.	Śpiew Hrabiny: „Zbudzić się z ułudnych snów"	— 22½
—	Paria:	
Nr. 1.	Recitativo, Cavatina	— 45
„ 2.	Canzonetta	— 30
Nr. 3.	Pieśń za scena	— 22½
„ 4.	Melodya z duetu	— 30
„ 5.	Pieśń	— 15
„ 6.	Pieśń	— 30
„ 7.	Melodya z duetu	— 15
„ 8.	Melodya z duetu	— 15
„ 9.	Arioso	— 22½
„ 10.	Aria	— 30
	Komplet	1 80
Moniuszko,	St. Rokiczana	
Nr. 1.	Piosnka Stacha	— 30
„ 2.	Pieśń Rokiczany	— 37½
—	„Straszny Dwór":	
Nr. 1.	Wejście Stefana, „Zamiast nieczynnie służyć w żołnierce"	— 30
„ 2.	Pieśń Zbigniewa, „By wasze pić zdrowie"	— 22½
„ 3.	Pożegnanie, „zegnajcie nam najmilsi towarzysze"	— 30
„ 4.	Piosnka Cześnikowéj, „Z téj strony powiśla	— 37½
„ 5.	Legenda, „ Wśród szumu lasów"	— 30
„ 6.	Duettino. „Z pod igiełek kwiaty rosną"	— 75
„ 7.	Dumka. „Biegnie słuchać w lasy, knieje"	— 30
„ 8.	Duettino, „Już ogień płonie"	— 30
„ 9.	Arya Miecznika. „Kto z mych dziewcząt serce któréj"	— 37½
„ 10.	Pieśń Skołuby. „Ten zegar stary"	— 30
„ 11.	Pieśń Stefana. „Cisza dokoła"	— 30
„ 12.	Pieśń Zbigniewa przy powitaniu	— 30
„ 13.	Melodya. „Ni boleści, ni rozkoszy"	— 30
„ 14.	Arya Hanny. „Dziwny niepokój"	— 60
„ 15.	Duett. „Panna Hanna"	— 67½
Offenbach.	„Oberżystka z Elizondo":	
Nr. 1.	„On kochał was o krzewy moje"	— 30
„ 2.	„Raz wśród wojennéj wrzawy"	— 30
„ 3.	„Odmianą serce bawić"	— 30

Musique d'Église.

		Rs. kop.
Dobrzyński, J. F.	Pieśń do Najśw. Maryi Panny	— 30
Freyer, A.	Ośm preludyj na organy do użytku przy nabożeństwach, jakoteż do początkowego ćwiczenia się w grze pedałowéj	— 60
—	Veni Creator, na 4 głosy męskie z towarz. organów (ad. lib.) Op. 10	— 60
—	Ośm preludyj na organy bez pedału, lub fisharmonikę. Op. 11	— 45
—	Pieśni do mszy świętéj z towarz. organów lub fisharmoniki. Op. 12	— 45
—	Salve Regina na 4 głosy męzkie. Op. 13	— 30
—	Pieśni do mszy świętéj z tow. organów lub fisharmoniki, dla użytku w kościołach prowincyonalnych i przy domowém nabożeństwie, Op. 16	— 45
Hertz, M.	Zdrowaś Marya, Modlitwa na alt lub baryton	— 15
Kontski, Ant.	Ave Maria	— 22½
Krzyżanowski, Ign.	„Ojcze nasz"	— 37½
Lubomirski, K.	Op. 54. „Ave Maria", dwuśpiew	— 30
Łodwigowski, E. S.	„Zdrowaś Marya", na 4 głosy z organem	— 30
Łomnicki, M.	Hymn rolników do Boga	— 15
Moniuszko, St.	Muzyka kościelna:	
Nr. 1.	Msza na trzy głosy (dwa soprany i alt) z towarzyszeniem organów	2 25
	Głosy oddzielnie	— 75
„ 2.	„Intende Voci". Duet na sopran i alt z tow. organow	— 60
„ 3.	Pienia żałobne do mszy świętéj na 4 głosy: sopran, alt, tenor i bas, z tow. organow	2 —
„ 4.	„O władco świata!" Modlitwa na mezzo-sopran albo baryton z tow. organów	— 30
„ 5.	„Ojcze nasz", na sopran, alt, tenor i bas	— 45
„ 6.	„Zwiastowanie" na mezzo-sopran lub baryton z towarzyszeniem organów	— 45
„ 7.	Pieśni naszego kościoła z harmonią ułożoną na organy, do grania przy mszy czytanéj przeznaczone	1 20
„ 8.	Nieszpory i pieśń Ostrobramska, „Witaj święta". Melodye kościelne z harmonią na organy	— 45
„ 9.	Msza święta na sopran i alt z tow. organów	1 35
„ 10.	„Laudate dominum", duet na sopran i alt z fortep.	— 45
„ 11.	Modlitwa pańska na jeden głos z fortepianem	— 30
„ 12.	Modlitwa, „o Maryo bądź pozdrowiona", z tow. organów	— 15
„ 13.	Pieśń pokutna (Miserere mei)	— 15
„ 14.	„Na skrzydłach pieśni". Modlitwa	— 22½
Noch, R.	Requiem. Śpiew żałobny na chór mięszany z tow. fortepianu lub organów	— 75
Nowakowski, J.	Hymn do Boga, śpiew z towarzyszeniem fortepianu lub organu	— 30
—	„Ave Maria", z tow. fortepianu, organu lub fisharmoniki	— 45
—	„Wspieraj mnie", modlitwa	— 30
—	Wzniesienie myśli do Boga. z tow. fortepianu lub organu	— 45
—	Hymn do Boga-Rodzicy, na sopran, alt, tenor, bas. Partyt i głosy	— 67½
	Głosy oddzielnie	— 30
Piotrowski, I. K.	Requiem. Msza żałobna na 3 głosy męzkie z towarzyszeniem organu (ad libitum). Op. 4	1 20
Radwan, A.	„Jednak niech święta twa się wola stanie"	— 22½
Stefani, J.	„Veni Creator" i „Te Deum Laudamus", w języku polskim na 3 głosy z towarzyszeniem dwóch skrzypców i basu lub organu	— 45
—	„Przyjdź Duchu święty" (Veni Creator), na 3 głosy i organy	— 45
Studziński, Karol.	Modlitwa do Najświętszéj Panny	— 45
—	Modlitwa do Matki Boskiéj	— 22½
—	Msza na 4 głosy: sopran, alt, tenor i bas, z tow. organu	1 35
—	Pieśni do Mszy świętéj Nr. 5 na jeden lub cztery głosy mięszane z towarzyszeniem organu lub fisharmoniki.	
	a) Wydanie na jeden głos	— 90
	b) „ na cztery głosy	

INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA BIBLIOTEKA NARODOWA

6
MAZOURKES
DE
FRÉDÉRIC CHOPIN
arrangées
pour la voix
par
Mme Pauline Viardot.

Paroles françaises *de L. Pomey.*
Traduction polonaise *de J. Chęciński.*

№ 1. Seize ans. *Szesnaście lat.*	*prix*	*37½ Kop. 2½ Złp*
№ 2. Aime-moi. *Kochaj mnie.*	,,	*45 Kop. 3 Złp.*
№ 3. Plainte d'amour. *Skarga miłości.*	,,	*37½ Kop. 2½ Złp.*
№ 4. Coquette. *Zalotna.*	*prix*	*37½ Kop. 2½ Złp.*
№ 5. L'oiselet. *Ptaszyna.*	,,	*30 Kop. 2 Złp.*
№ 6. Séparation. *Rozstanie.*	,,	*37½ Kop. 2½ Złp.*

VARSOVIE,
chez GEBETHNER & WOLFF.
LEIPZIG, D. H. GEISSLER.

G. 482–487. W.

Mazurek g-moll
op. 24 № 1
KRAKOWIE
2878